



Xin vui lòng điền đầy đủ thông tin và gửi đơn đến:

Trung Tâm Thẻ HSBC
Hộp thư 080, Bưu điện Trung tâm Sài Gòn
TP Hồ Chí Minh, Việt Nam

Please complete and return your Application Form

HSBC Cards Centre
P.O. Box 080, Saigon Central Post Office
Ho Chi Minh City, Vietnam

ĐƠN ĐĂNG KÝ THẺ TÍN DỤNG PHỤ HSBC SUPPLEMENTARY CREDIT CARD APPLICATION FORM

1. Thông tin Chủ thẻ Chính / Primary Cardholder Personal Information

Họ và Tên (giống như trên CMND/Hộ chiếu) / Full Name (as in Identity Card/Passport, surname first)

Số thẻ tín dụng / Credit Card No. - - - Số CMND/Hộ chiếu / Identity Card/Passport No. Số điện thoại liên lạc / Date Time Phone No.

2. Thông tin Chủ thẻ Phụ / Supplementary Card Applicant Personal Information

Xin vui lòng đính kèm: / Please enclose:

- Công dân Việt Nam: Bản sao (2 mặt) CMND của Chủ thẻ phụ / Vietnamese: Copy (both sides) of identity card for supplementary card applicant.
 Người nước ngoài: Bản sao hộ chiếu và Visa (bản sao dấu nhập cảnh trong trường hợp không cần Visa) / Resident Foreigner: Copy of passport and Visa (copy of immigration chops if no Visa required).

Tôi đồng ý và yêu cầu Ngân hàng cấp Thẻ tín dụng Phụ (với các điều khoản và điều kiện được nêu trong Bản Chấp thuận Sử dụng Thẻ tín dụng của Ngân hàng) cho người trên 18 tuổi được nêu tên dưới đây. Tôi đồng ý trả phí thường niên cho Thẻ tín dụng phụ (*), và mọi giao dịch thực hiện trên thẻ này sẽ được liệt kê và tính chung trên cùng Bảng sao kê giao dịch của tôi. Đồng thời thẻ tín dụng và số PIN ATM của Chủ Thẻ Phụ sẽ được gửi đến địa chỉ mà tôi đã đăng ký với Ngân hàng.

I hereby request and authorise the Bank to issue a combined supplementary credit card (subject to the terms and conditions contained in the Bank's Credit Card Cardholder Agreement) to the person identified below, who is over 18 years of age. I understand supplementary credit card is subject to an annual fee, the transactions made on this supplementary card will be billed on my statement, and the credit card and ATM PIN for the supplementary cardholder will be mailed to my correspondence address.

(*) Phí thường niên năm đầu tiên: Thẻ tín dụng Visa Chuẩn: 250.000 VNĐ; Thẻ tín dụng Visa Vàng: 250.000 VNĐ; Thẻ tín dụng Visa Bạch Kim: Miễn phí
First-year annual fee: Classic Visa Credit Card: VND 250,000; Gold Visa Credit Card: VND 250,000; Platinum Visa Credit Card: Free

Phí thường niên từ năm thứ 2: Thẻ tín dụng Visa Chuẩn: 250.000 VNĐ; Thẻ tín dụng Visa Vàng: 400.000 VNĐ; Thẻ tín dụng Visa Bạch Kim: 600.000 VNĐ
Second-year onward annual fee: Classic Visa Credit Card: VND 250,000; Gold Visa Credit Card: VND 400,000; Platinum Visa Credit Card: VND 600,000

Họ và Tên (giống như trên CMND/Hộ chiếu) / Full Name (as in Identity Card/Passport, surname first) Danh xưng / Title Ông / Mr Bà / Mrs Cô / Miss

Tên in nổi trên thẻ (phải tương tự như trên CMND/Hộ chiếu, không quá 19 ký tự kể cả khoảng trắng)
Name to be printed on card (must be in accordance to Identity Card/Passport, maximum 19 letters including spaces)

Tên trước đây hoặc tên khác / Former or other name (if any)

Ngày sinh / Date of birth (ngày/tháng/năm) / (dd/mm/yyyy) / /

Số CMND (hay Hộ chiếu nếu là khách nước ngoài) / Identity Card (or Passport No. for Foreigner) Nơi cấp / Place of Issue Ngày cấp / Date of Issue (ngày/tháng/năm) / (dd/mm/yyyy) / / Ngày hết hạn / Date of expiration (ngày/tháng/năm) / (dd/mm/yyyy) / /

Số CMND hay Hộ chiếu trước đây (nếu có) / Old Identity Card or Passport No. (If any) Số thẻ thị thực (nếu có) / Visa Entry Number (if any) Hiệu lực từ / Visa Valid from (ngày/tháng/năm) / (dd/mm/yyyy) đến / to

Quốc tịch / Nationality Nơi sinh / Country of Birth Quan hệ với Chủ thẻ Chính / Relationship with Primary Cardholder

Quốc tịch khác thứ nhất (nếu có) / Other nationality 1 (if any) Địa chỉ đăng ký tại quốc gia có quốc tịch khác thứ nhất / Registered Address (in country of nationality 1) Quận/Huyện / District Tỉnh/Thành phố/Quốc gia / City/Province/Country

Quốc tịch khác thứ hai (nếu có) / Other nationality 2 (if any) Địa chỉ đăng ký tại quốc gia có quốc tịch khác thứ hai / Registered Address (in country of nationality 2) Quận/Huyện / District Tỉnh/Thành phố/Quốc gia / City/Province/Country

Địa chỉ nơi ở hiện tại / Current Residential Address (1) Quận/Huyện / District Tỉnh/Thành phố/Quốc gia / City/Province/Country Điện thoại liên lạc / Current Home Phone No.

Ở tại Nơi ở hiện tại từ / Live at Current Residential Address since / / (ngày/tháng/năm) / (dd/mm/yy)

Địa chỉ Nơi ở dài hạn / Permanent Address (2) Quận/Huyện / District Tỉnh/Thành phố/Quốc gia / City/Province/Country Điện thoại liên lạc / Current Home Phone No.

Địa chỉ Nơi ở trước đây (Nếu thời gian sống tại nơi ở hiện tại dưới 3 năm) / Previous Residential Address (If stay in Current Residential Address less than 3 years) Quận/Huyện / District Tỉnh/Thành phố/Quốc gia / City/Province/Country

Ở tại Nơi ở trước đây từ (**)/ Live at Previous Residential Address since (**)
 / / (ngày/tháng/năm) / (dd/mm/yy)

(**) Nếu thời gian sống tại nơi ở trước đây tính tới thời điểm hiện tại dưới 3 năm, vui lòng cung cấp: / If residence duration at previous address and current address combined is less than 3 years, please provide:

Địa chỉ Nơi ở trước đây khác thứ nhất / Other Previous Residential Address 1 Quận/Huyện / District Tỉnh/Thành phố/Quốc gia / City/Province/Country Điện thoại liên lạc / Current Home Phone No.

_____	_____	_____	_____
-------	-------	-------	-------

Ở tại Nơi ở trước đây khác thứ nhất từ / Live at Previous Residential Address 1 since / / (ngày/tháng/năm) / (dd/mm/yy)

Địa chỉ Nơi ở trước đây khác thứ hai / Other Previous Residential Address 2 Quận/Huyện / District Tỉnh/Thành phố/Quốc gia / City/Province/Country Điện thoại liên lạc / Current Home Phone No.

_____	_____	_____	_____
-------	-------	-------	-------

Ở tại Nơi ở trước đây khác thứ hai từ / Live at Previous Residential Address 2 since / / (ngày/tháng/năm) / (dd/mm/yy)

Tình trạng cư trú / Residence Status Cư trú / Resident Không cư trú / Non - resident

Có Thẻ xanh của Mỹ / US Green card Có / Yes Không / No

Người cư trú mà có thời gian cư trú tại Mỹ ít nhất 31 ngày trong năm dương lịch hiện tại, và 183 ngày trong 3 năm bao gồm năm hiện tại và 2 năm trước đó. / Resident Alien who has been in the US on at least 31 days during the current calendar year, and 183 days during the 3 year period that includes the current year and the 2 preceding years.

Có / Yes Không / No

Điện thoại Nhà / Residential Tel No. Điện thoại Văn phòng / Office Tel No. Điện thoại di động / Mobile Phone Nghề Nghiệp / Occupation

3. Sử dụng Dịch Vụ ATM / ATM Facility

Thẻ tín dụng HSBC có thể dùng như thẻ ATM. Nếu Quý khách có tài khoản định kỳ và/hoặc tài khoản tiết kiệm không kỳ hạn tại HSBC, Quý khách có thể truy cập các tài khoản này tại bất kỳ máy ATM nào của HSBC trên khắp thế giới. / HSBC credit card can be used like your ATM card. If you have a Current and/or Savings Account with HSBC, you can access these accounts with your HSBC credit card from any HSBC ATM around the world.

Tôi/Chúng tôi muốn thẻ tín dụng của tôi/chúng tôi được liên kết với những tài khoản liên kết dưới đây tại hệ thống máy ATM. / I/We wish to link the account(s) listed below with my/our credit card(s).

Tài khoản HSBC của Chủ Thẻ Phụ sẽ được liên kết với Thẻ Phụ/ Supplementary Cardholder's account(s) with HSBC for connecting to the Supplementary card.

1. - - 2. - -

4. Xác nhận / Declaration

Tôi/Chúng tôi xin xác nhận rằng các chi tiết thông tin nêu trên là chính xác và đầy đủ. Tôi/Chúng tôi đồng ý để Ngân hàng xác thực các thông tin nêu trên từ bất kỳ nguồn thông tin nào mà Ngân hàng muốn biết. Tôi/ Chúng tôi đồng ý việc sử dụng thẻ sẽ tuân theo Bản Chấp thuận Sử dụng Thẻ tín dụng, các Điều khoản và Điều kiện chung cho việc sử dụng tài khoản. Bản Chấp thuận Sử dụng Thẻ tín dụng sẽ cùng với các đơn này tạo thành một hợp đồng sử dụng thẻ và bản sao sẽ được gửi đến cho tôi/chúng tôi sau khi Ngân hàng chấp thuận đơn đăng ký. Tôi/Chúng tôi hiểu rằng Ngân Hàng có toàn quyền sửa đổi bất kỳ quy định nào của Bản Chấp thuận Sử dụng Thẻ tín dụng, các Điều khoản và Điều kiện chung cho việc sử dụng tài khoản tùy từng thời điểm mà những sửa đổi này sẽ ràng buộc tôi/chúng tôi, và Ngân Hàng có thể thông báo cho tôi/chúng tôi về những thay đổi này theo cách mà Ngân Hàng có thể cho là phù hợp. Chữ ký dưới đây sẽ là chữ ký mẫu mà tôi/chúng tôi dùng cho tất cả các giao dịch liên quan đến thẻ của tôi/chúng tôi.

Tôi/Chúng tôi hiểu rằng, theo quy định của HSBC, các thông tin mà tôi/chúng tôi cung cấp trong đơn đăng ký này phải là những thông tin mới nhất cho dù đơn đăng ký của tôi/chúng tôi có được chấp thuận hay không. Trong trường hợp đơn đăng ký được chấp thuận, mọi thông tin đã kê khai trên đây sẽ thay thế các thông tin mà tôi/chúng tôi đã đăng ký với Ngân hàng trước đây. Trong quá trình xét đơn, tôi/chúng tôi xin xác nhận và đồng ý để Ngân hàng được tự do cung cấp thông tin của tôi/chúng tôi cũng như của Chủ Thẻ tín dụng Phụ cho bất kỳ đơn vị thành viên nào của Tập đoàn HSBC và/hoặc bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức mà Ngân hàng có thể xét thấy là cần thiết vì bất kỳ mục đích nào (ngoại trừ việc bán thông tin của tôi vì mục đích thương mại), bao gồm các cơ quan thẩm quyền có liên quan ở Việt Nam hay ở nước ngoài và bất cứ nhà cung cấp dịch vụ, bên thứ ba, bất kỳ đối tác kinh doanh nào mà Ngân hàng có quan hệ giao dịch trong quá trình hoạt động của Ngân hàng. Ngoài ra, bộ phận quản lý thông tin của Ngân hàng được phép lưu trữ và sử dụng những thông tin này vào các mục đích mà họ cho là cần thiết. Tôi/Chúng tôi xin xác nhận rằng bất kỳ thẻ tín dụng nào mà Ngân hàng cung cấp cho tôi/chúng tôi, kể cả Thẻ Phụ được cấp dưới tài khoản của tôi/chúng tôi, sẽ không được sử dụng một cách trực tiếp hay gián tiếp trong bất kỳ hành vi hoặc mục đích nào trái với pháp luật (kể cả việc đánh bạc trên mạng).

I/We confirm that the information given above is correct and complete and authorise the Bank to confirm this from any source the Bank may choose. I/We acknowledge that the use of the card(s) is subject to Credit Card Cardholder Agreement, HSBC's General Terms and Conditions which together with this application constitutes a contract for use of credit card(s) and a copy of which will be sent to me/us on approval of this application. I/We understand that the Bank reserves the right to amend the Cardholder Agreement, HSBC's General Terms and Conditions from time to time, which will be binding upon me/us, and may notify me/us of any such alterations in any manner it thinks fit. The signature(s) below shall also be my/our specimen signatures for all transactions relating to my/our card(s).

I/We note that it is a requirement by HSBC that information relating to this application, whether successful or otherwise, must be updated to the Bank. In case this application is accepted, all information declared above will overwrite the information I/ We previously registered with the Bank. I/We confirm and agree that the Bank is at liberty to disclose my/our information, including those of the Supplementary Cardholders, obtained during the process of this application from any source whatsoever, to any of the other HSBC Group members and/or any person or organisation as the Bank may consider necessary for whatever purposes (except for selling my information for commercial purpose), including relevant authorities in Vietnam or abroad and any service provider, any third party, any business which the Bank engages during its course of business. Further, the recipient of such information from the Bank is allowed to store and use such information for such purposes as they deem necessary. I/We confirm that any credit card issued to me/us, including Supplementary Cards issued under my/our account, shall not be used by me/us for or in connection with any unlawful activity or purpose (including without limitation online gambling), whether in whole or in part.

<input type="text"/>	<input type="text"/>
S.V	<input type="text"/>
Chữ Ký và Họ tên Chủ Thẻ Chính Signature and Name of Primary Cardholder	Chữ Ký và Họ tên Chủ Thẻ Phụ Signature and Name of Supplementary Cardholder
Ngày / Date _____	Ngày / Date _____

Dành riêng cho Ngân hàng/Bank Use Only	
<input type="checkbox"/> Đã kiểm tra BL/ BL checked	<input type="checkbox"/> Đã kiểm tra CRRT/ CRRT checked
<input type="checkbox"/> Đã kiểm tra SCC/SCC checked	<input type="checkbox"/> Đã kiểm tra world-check /world-check done
Tên người giới thiệu / Name of Referrer	
MS nhân viên hoặc số thẻ / Staff ID or Card ID	Chi nhánh / Branch

- Địa chỉ Nơi ở hiện tại là địa chỉ Khách hàng hiện đang ở / Current Residential Address refers to the address where the customer currently resides.
- Địa chỉ Nơi ở dài hạn là địa chỉ Khách hàng dự định ở dài hạn / Permanent Address refers to the address where the customer intends to stay permanently.